

Effective APRIL 7, 2013

VERSION
FRANÇAISE
au verso

ADIRONDACK®

MONTREAL
— and —
NEW YORK



MONTREAL - WESTPORT (LAKE PLACID) -
SARATOGA SPRINGS - ALBANY - NEW YORK
and intermediate stations



Enjoy the journey.SM

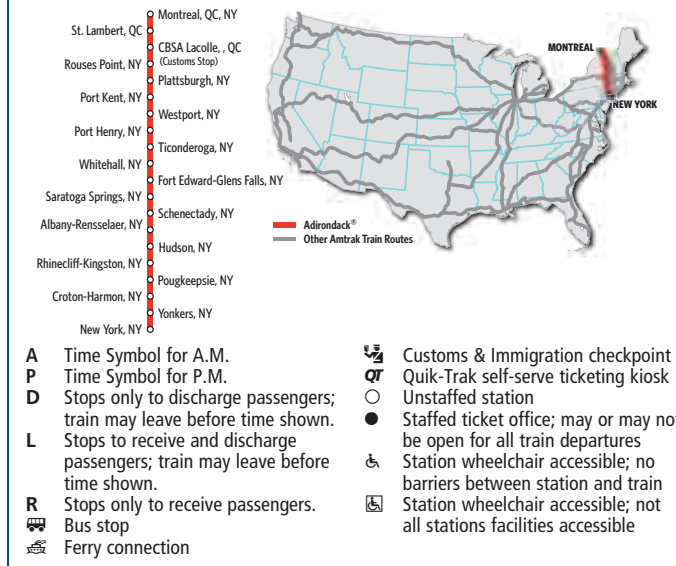
Call 1-800-USA-RAIL

Visit AMTRAK.COM

ADIRONDACK

68	◀ Train Number ▶				69
Daily	◀ Normal Days of Operation ▶				Daily
	◀ On Board Service ▶				
Read Down	Mile		Symbol	Read Up	
9 30A	0	Dp	Montréal, QC—Central Station	Ar	7 06P
R9 45A	4	↓	St. Lambert, QC	↑	D6 52P
	4		CBSA Lacolle, QC—Customs Stop		L4 00P
¹⁴ 11 05A	49	Ar	Rouses Point, NY	Dp	
12 05P	72	Dp	Plattsburgh, NY	Ar	
12 58P	85		Port Kent, NY ⁵² (Burlington, VT)		3 12P
1 40P	112		Westport, NY Lake Placid—see right		2 48P
2 04P	123		Port Henry, NY (Lake George)		2 08P
2 28P	140		Ticonderoga, NY		1 39P
3 00P	162		Whitehall, NY		1 17P
3 25P	184		Fort Edward-Glens Falls, NY Lake George Village ⁵³		12 44P
3 48P	203		Saratoga Springs, NY		12 19P
4 45P	222		Schenectady, NY		11 57A
5 15P	240	Ar	Albany-Rensselaer, NY	Dp	11 29A
5 40P	268	Dp	Hudson, NY	Ar	11 05A
6 05P	293		Rhinecliff, NY		10 50A
6 26P	309		Poughkeepsie, NY		10 20A
6 45P	309		Croton-Harmon, NY		9 57A
7 22P	349		Yonkers, NY		9 43A
7 42P	367		New York, NY—Penn Station		9 03A
⁴ 8 20P	381	Ar		Dp	8 44A
¹⁷⁷ / ¹⁶⁹ *	Connecting Train at New York				¹⁹⁰ / ¹⁵⁰ *
10 05P	381	Dp	New York, NY—Penn Station	Ar	8 15A
10 21P	391	Ar	Newark, NJ		6 40A
11 01P	439		Trenton, NJ		6 22A
11 28P	472		Philadelphia, PA—30th St. Sta.		5 44A
11 51P	497		Wilmington, DE		5 15A
12 38A	566		Baltimore, MD—Penn Station		4 50A
12 52A	577		BWI Marshall Airport, MD		4 50A
D1 14A	598		New Carrollton, MD		3 54A
1 25A	607	Ar	Washington, DC	Dp	3 39A

ADIRONDACK ROUTE MAP and SYMBOLS



Shading Key

Medium-distance train	Thruway and connecting services
Connecting train	

Service on the Adirondack is financed primarily through funds made available by the New York State Department of Transportation

NOTE—Proper documentation is required to cross U.S./Canadian border when traveling on the Adirondack. Visit Amtrak.com for information.

CROSSING THE U.S./CANADIAN BORDER Customs and Immigration Information

If you are crossing the border by land or sea, including on Amtrak trains and Thruway services, you must have one secure Western Hemisphere Travel Initiative-compliant document that proves both citizenship and identity.

- For United States citizens 16 or over, this document must be one of the following: passport, passport card, trusted traveler card (NEXUS, SENTRI or FAST), enhanced driver's license, merchant mariner document, US military ID with military orders, or form I-872 (American Indian card).
- For Canadian citizens, this document must be one of the following: passport, trusted traveler card, or enhanced driver's license.
- For citizens of other countries, a passport, and in many cases a visa, are required.
- A passenger 15 and younger who does not have one of the above may present a copy of his or her birth certificate only.

For further information and to determine what is required for your particular situation (including permanent residents and others not mentioned above), contact the appropriate US or Canadian government agencies prior to travel.

An Amtrak brochure with additional details, "Important Information on Crossing the Border between the United States and Canada", is available. Ask for it from an Amtrak agent.

Other details:

- Passengers under 18 not traveling with both parents require a letter from any parent not present giving permission to cross the border. If one parent is deceased, bringing a copy of the death certificate will minimize questioning and delay at the border. Children under 18 may not cross the US-Canadian border unaccompanied.
- Amtrak and VIA Rail Canada will require your date of birth, your country of citizenship, and your identification information. This will be entered into your reservation record and provided to border authorities. If you do not provide this information we are unable to accept payment or issue your ticket.
- Admission into either country is solely at the discretion of border authorities, and possession of required documentation and the provision of required information in no way guarantees entry. Neither Amtrak nor VIA Rail Canada nor any other carrier is in any way liable if you are denied entry or removed from the train or bus.

Service on the Adirondack®

Coaches: Reservations required.

Lounge: Sandwiches, snacks and beverages.

NOTE—Connections available at Montréal for Toronto, Ottawa, Québec and Eastern Canada on VIA Rail Canada.

Wi-Fi available.

⁴ On Saturdays and Sundays, Train 68 arrives New York at 8:35 p.m.

¹⁰ Free shuttle service between rail and air terminal.

¹¹ This station is operated by VIA Rail Canada. Trains between Niagara Falls, ON and Toronto are operated by VIA Rail Canada in cooperation with Amtrak. Through fares/ticketing available.

¹⁴ U.S. Customs and Border Protection inspection. Train is subject to delay.

²³ Not a passenger stop; Canadian Customs and Immigration inspection only. Train is subject to delay.

⁵² Seasonal. Train stops only on dates of ferry operation. Lake Champlain Transportation Company ferries operate summer seasonal service between Port Kent on the Adirondack route, and downtown Burlington, Vermont. For ferry schedules call (802) 864-9804.

⁹³ TrainCatcher van/car service available from Ft. Edward to Glens Falls and Lake George Village. Reservations required. Call (518) 792-1086 for information and reservations.

* Connecting Train 177 operates Monday through Friday and departs New York at 10:05 p.m.; connecting Train 169 operates Saturday and Sunday and departs New York at 11:05 p.m. and arrives Washington, D.C. at 2:25 a.m. Connecting Train 150 operates Saturday and Sunday and departs Washington, D.C. at 3:15 a.m.; connecting Train 110 operates Monday through Friday and departs Washington, D.C. at 4:00 a.m. and arrives New York at 7:20 a.m.

Smoking is prohibited.

Trails and Rails Program: In cooperation with the National Park Service, volunteer rangers from the Roosevelt-Vanderbilt National Historic Sites and Erie Canalway National Heritage Corridor provide a narrative on Trains 68 and 69 between Saratoga Springs and Westport and on Train 69 from Croton-Harmon to Hudson, on weekends between May 11 and October 27. Seasonal programs are subject to change. Visit nps.gov/trailsandrails and amtraktoparks.com.

Thruway Bus Connections

Lake Placid • Westport (Ground Force One)

7168		Thruway Number				7169	
Daily	Mile	▼	Days of Operation	Symbol	▲	Daily	
12 15P	0	Dp	Lake Placid, NY	○	Ar	3 05P	
1 00P	36	Ar	Westport, NY—Amtrak Station	○	Dp	2 20P	



The best part of rail travel is the trip itself.

GREEN. FAST. EASY.



© Vermont Department of Tourism & Marketing | www.VermontVacation.com | 1-800-VERMONT



THE ADIRONDACK®

15% discount on all travel within New York State – also includes the Adirondack to Montreal.

Available exclusively through **iloveny.com**



En vigueur le
7 AVRIL 2013

**ENGLISH
VERSION**
on other side

ADIRONDACK®

Profitez bien de votre trajet.™

Appelez 1-800-USA-RAIL

Visitez AMTRAK.COM

MONTRÉAL
— *et* —
NEW YORK



**MONTRÉAL - WESTPORT (LAKE PLACID) -
SARATOGA SPRINGS - ALBANY - NEW YORK**
stations intermédiaires



NRPC Formulaire P68-90M-4/7/13 No. Stock 02-3797R

Les horaires peuvent changer sans pré-avis. Amtrak est une marque déposée de National Railroad Passenger Corp. **National Railroad Passenger Corporation** Washington Union Station, 60 Massachusetts Ave. N.E., Washington, DC 20002.

ADIRONDACK

68		◀ Numéro du Train ▶		69		
quotidien		◀ Jours où le train circule ▶		quotidien		
[R] [D]		◀ Service à bord ▶		[R] [D]		
Lire vers le bas		Mille		Symbole	Lire vers le haut	
9 30A	0	Dp	Montréal, QC—Gare Centrale	● [11]	Ar	7 06P
R9 45A	4	↓	St. Lambert, QC	● [11]		D6 52P
	48	↓	CBSA Lacolle, QC—Arrêt Douanier	● [11]		[23] 5 36P
[14] 11 05A	49	Ar	Rouses Point, NY	○ [11]	Dp	L4 00P
12 05P		Dp			Ar	
12 35P	72		Plattsburgh, NY	○		3 12P
12 58P	85		Port Kent, NY [52]	○		2 48P
			(Burlington, VT [53])			
1 40P	112		Westport, NY	○		2 08P
			☞ Lake Placid—voir à droite			
2 04P	123		Port Henry, NY (Lake George)	○		1 39P
2 28P	140		Ticonderoga, NY	○		1 17P
3 00P	162		Whitehall, NY	○		12 44P
3 25P	184		Fort Edward-Glens Falls, NY	○		12 19P
			☞ Lake George Village [53]			
3 48P	203		Saratoga Springs, NY	● [11]		11 57A
4 45P	222		Schenectady, NY	● [11] [QT]		11 29A
5 15P	240	Ar	Albany-Rensselaer, NY	● [11] [QT]	Dp	11 05A
5 40P		Dp			Ar	10 50A
6 05P	268		Hudson, NY	● [11] [QT]		10 20A
6 26P	293		Rhinecliff, NY	● [11] [QT]		9 57A
6 45P	309		Poughkeepsie, NY	○ [11] [QT]		9 43A
7 22P	349		Croton-Harmon, NY	○ [11] [QT]		9 03A
7 42P	367		Yonkers, NY	○ [11]		8 44A
[4] 8 20P	381	Ar	New York, NY—Gare Penn Sta.	● [11] [QT]	Dp	8 15A
[R]177/[169]* Connecting Train at New York						
10 05P	381	Dp	New York, NY—Gare Penn Sta.	● [11] [QT]	Ar	6 40A
10 21P	391	Ar	Newark, NJ	● [11] [QT]		6 22A
11 01P	439		Trenton, NJ	● [11] [QT]		5 44A
11 28P	472		Philadelphia, PA—Gare 30th St. Sta.	● [11] [QT]		5 15A
11 51P	497		Wilmington, DE	● [11] [QT]		4 50A
12 38A	566		Baltimore, MD—Gare Penn Sta.	● [11] [QT]		3 54A
12 52A	577		BWI Marshall Airport, MD ✈	● [11] [QT] [10]		3 39A
D1 14A	598		New Carrollton, MD	● [11] [QT]		
1 25A	607	Ar	Washington, DC	● [11] [QT]	Dp	3 15A

Services à Bord l'Adirondack*

[R] Voiture "Coach": Réservations requises.

[D] Salon: Sandwichs, collations et breuvages.

Nota: Correspondances disponibles à Montréal pour destinations vers Toronto, Ottawa, Québec et l'est du Canada à bord des trains de VIA Rail Canada.

[D] Le service Wi-Fi est disponible.

[4] Le samedi et le dimanche, le train 68 arrive à New York à 20 h 35.

[10] Transfert entre la gare et l'aéroport gratuit.

[11] Cette gare est exploitée par VIA Rail Canada. Pour de plus amples renseignements communiquez avec VIA Rail Canada. Veuillez prendre note des informations concernant le franchissement des frontières E.U./Canada au bas de ce document.

[14] Inspection de la U.S. Customs and Border Protection (Service des douanes et de la protection des frontières des États-Unis). Le train est soumis à des retards.

[23] Pas un arrêt pour l'embarquement/débarquement des passagers; Seulement pour l'inspection par les services frontaliers du Canada. Le train est susceptible d'être retardé.

[52] Saisonnier. Le train s'arrête seulement aux dates d'opération du traversier. Les traversiers de la compagnie "Lake Champlain Transportation" offrent un service saisonnier entre Port Kent, sur la route de l'Adirondack, et le centre-ville de Burlington au Vermont. Pour renseignements au sujet des horaires du traversier téléphonez au (802) 864-9804.

[93] Service de mini-fourgonnette/voiture TrainCatcher disponible de Ft. Edward vers Glens Falls et Lake George Village. Les réservations sont requises. Pour information et réservations téléphonez au (518) 792-1086.

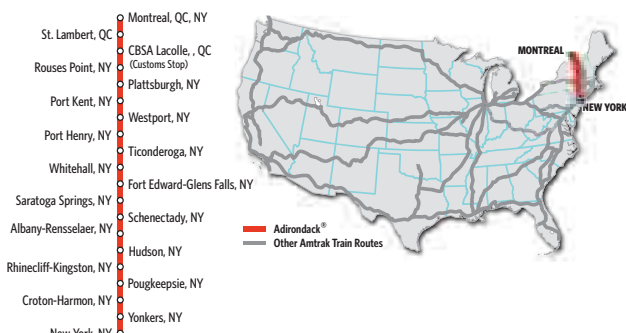
* Le train 177 effectue la liaison du lundi au vendredi et quitte New York à 22 h 05; le train 169 effectue la liaison le samedi et le dimanche et quitte New York à 23 h 05 pour arriver à Washington, D.C. à 2 h 25. Le train 150 effectue la liaison le samedi et le dimanche et quitte Washington, D.C. à 3 h 15; le train 110 effectue la liaison du lundi au vendredi et quitte Washington, D.C. à 4 h 00 pour arriver à New York à 7 h 20.

Il est défendu de fumer.

Le service sur l'Adirondack est financé principalement par des fonds rendus disponibles par le New York State Department of Transportation.

Vous devez avoir en votre possession les documents requis pour traverser la frontière États-Unis/Canada.

ADIRONDACK CARTE ROUTIÈRE et SYMBOLES



- A Symbole de l'heure A.M.
- P Symbole de l'heure P.M.
- D S'arrête seulement pour débarquement des passagers. Le train peut partir de la gare avant l'heure indiquée.
- L S'arrête pour embarquer et débarquer les passagers. Le train peut partir de la gare avant l'heure indiquée.
- R S'arrête seulement pour embarquer les passagers.
- [11] Arrêt d'autobus
- ☞ Correspondance pour traversier
- ☞ Poste de contrôle des douanes et immigration
- QT Billetterie libre-service Quik-Trak
- Gare sans personnel
- Billetterie avec service, peut ne pas être ouvert pour tous les départs
- ♿ Gare adaptée aux fauteuils roulants, sans barrière entre la gare et le train
- ♿ Gare adaptée aux fauteuils roulants, les services de la gare ne sont pas tous accessibles

Programme de Trails and Rails : En collaboration avec le National Park Service, les gardes-forestiers bénévoles des sites historiques nationaux Roosevelt-Vanderbilt et du couloir national d'héritage du Canal Érié offrent une visite guidée sur les trains 68 et 69 entre Saratoga Springs et Westport et sur le train 69 de Croton-Harmon à l'Hudson, durant les fins de semaine entre le 11 mai et le 27 octobre. Les activités saisonnières peuvent faire l'objet de changement. Consultez nps.gov/trailsandrails et amtraktoparks.com.

PASSAGE DE LA FRONTIÈRE ÉTATS-UNIS/CANADA Renseignements sur les douanes et l'immigration

Si vous traversez la frontière par voie terrestre ou maritime, incluant par train Amtrak et par les services d'autobus Thruway, vous devez avoir en votre possession un document de l'Initiative relative aux voyages dans l'hémisphère occidental des États-Unis qui prouve votre citoyenneté et votre identité. Pour les citoyens américains de plus de 16 ans, ce document doit être l'un des documents suivants : un passeport, une carte-passeport, une carte pour les voyageurs dignes de confiance (NEXUS, SENTRI ou FAST), un permis de conduire Plus, un document de la marine marchande, une carte d'identité militaire américaine avec des ordres de mission ou le formulaire I-872 (carte d'Amérindien). Pour les citoyens canadiens, ce document doit être l'un des documents suivants : un passeport, une carte pour les voyageurs dignes de confiance ou un permis de conduire Plus. Pour les citoyens des autres pays, un passeport et, dans de nombreux cas, un visa sont demandés. Les passagers de moins de 15 ans qui ne possèdent pas l'un des documents ci-dessus peuvent présenter une copie de leur certificat de naissance seulement. Pour obtenir de plus amples renseignements et pour connaître les documents requis qui s'appliquent à votre situation (y compris les résidents permanents et autres non mentionnés ci-dessus), veuillez communiquer avec les agences gouvernementales canadiennes ou américaines avant votre départ. Une brochure Amtrak contenant de plus amples détails « Important Information on Crossing the Border between the United States and Canada (Renseignements important pour traverser la frontière entre les États-Unis et le Canada) » est disponible. Demandez-la à un agent Amtrak. Les passagers de moins de 18 ans non accompagnés de leurs deux parents doivent avoir en leur possession une lettre du parent non présent lui donnant l'autorisation de traverser la frontière. En cas de décès de l'un des deux parents, le certificat de décès évitera les délais à la frontière. Les enfants de moins de 15 ans ne peuvent pas traverser la frontière États-Unis/Canada sans être accompagnés. Amtrak et VIA Rail Canada exigeront que vous fournissiez votre date de naissance, votre pays de citoyenneté et vos renseignements d'identité. Ces renseignements seront consignés dans votre dossier de réservation et seront transmis aux autorités frontalières. Si vous ne pouvez pas fournir ces renseignements, nous ne pourrions pas accepter votre paiement ou émettre votre billet. L'admission à l'un des deux pays est à l'unique discrétion des autorités frontalières et le fait d'avoir en votre possession les documents requis et de fournir les renseignements exigés ne garantissent d'aucune façon l'entrée au pays. Amtrak, VIA Rail Canada ni aucun autre transporteur n'est de quelque façon que ce soit responsable si on vous refuse l'entrée au pays ou que l'on vous fait descendre du train ou de l'autobus. Amtrak dessert Vancouver, C.-B., Toronto, ON et Montréal, QC, à partir d'où VIA Rail Canada dessert tout le Canada. Pour obtenir plus de renseignements, communiquez avec VIA Rail Canada au 888-VIA-RAIL ou visitez le site Web à l'adresse : viarail.ca.

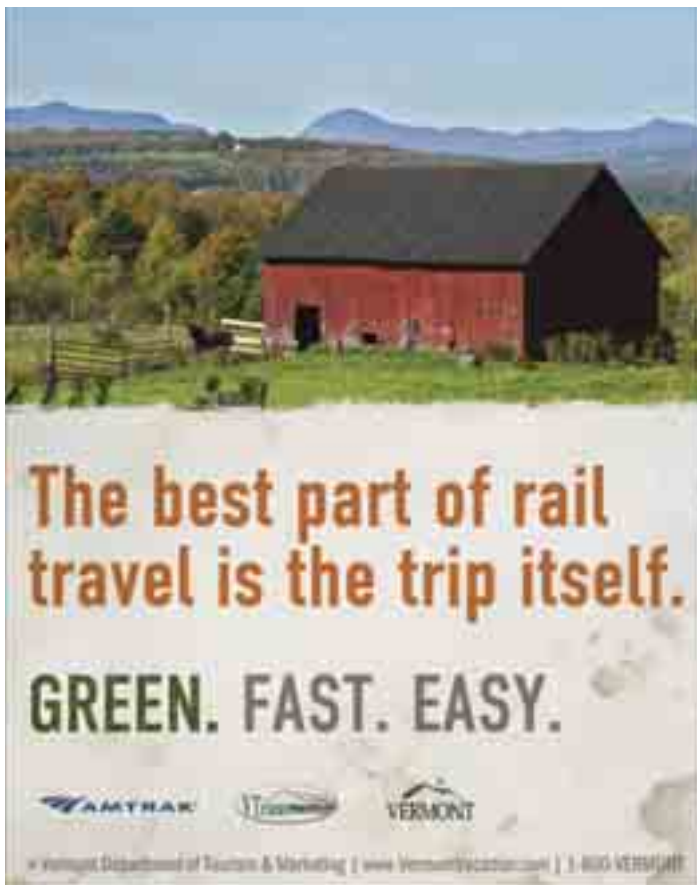
Correspondances pour autobus Thruway

Westport • Lake Placid (Ground Force One)

7168		Numéro de route de transit				7169	
quotidien	Mille	▼	Jours où le train circule	Symbole	▲	quotidien	
12 15P	0	Dp	Lake Placid, NY	○	Ar	3 05P	
1 00P	36	Ar	Westport, NY–Gare Amtrak	○	Dp	2 20P	

Clé d'ombrage

Train à moyenne distance	Services Thruway et point de correspondance
Correspondance de train	



THE ADIRONDACK®

15% discount on all travel within New York State –
also includes the Adirondack to Montreal.

Available exclusively through

iloveny.com

